


Photo 4x6

GIẤY CHỨNG NHẬN SỨC KHỎE
HEALTH CERTIFICATE

*Dùng cho cán bộ, công nhân, học sinh
đi học tập và lao động nước ngoài
For cadres, workers and students
Going abroad to study and work*

- Họ và tên Nam, nữ :
- Full name Male, Female :
- Ngày tháng năm sinh :
- Date of birth :
- Nghề nghiệp
- Occupation :
- Đơn vị công tác
- Working Office :
- Chỗ ở hiện nay :
- Permanent Residence :
- Đi học tập và lao động ngành nghề gì - Kind of Work (to study abroad) :
-
-
- + TIỀN SỬ bệnh của gia đình và bản thân (lao, hoa liễu, tim mạch, gan, ung thư, tiết niệu, truyền nhiễm, thần kinh).
MEDICAL history : Disease of family and oneself tuberculosis, venereal disease, cardio angiology, liver, cancer, unlogy, contagiuos disease, mental disease).
-
-
- + PHẪU THUẬT Tai nạn chiến tranh, lao động, sinh hoạt, bệnh tật.
OPERATION War accident, work, living, disease).
-
-
- + THỂ LỰC / PHYSICAL STRENGTH :
Chiều cao / Height : cm, Cân nặng / Weight : kg
- + VÒNG NGỰC / CHEST MEASUREMENT
Thở ra / Breath in : cm,
Hít vào / Breath out : cm,
Trung bình / Average : cm,
- PHÂN LOẠI THỂ LỰC**
Classification of physical strength

Pignet : (A, B, C)


- + THỊ LỰC / VISION :
 - Có kính / with glasses (Số kính / Degree :D)
Mắt phải / Right eye : Mắt trái / Left eye :
 - Không kính / Without glasses of eye
Mắt phải / Right eye : Mắt trái / Left eye :
 - Các bệnh về mắt / Diseases of eye :
 -

- + THÍNH LỰC / HEARING ABILITY :
- Nói thường cách 5m / Normal speech 5m away :
 Tai phải / Right ear : Tai trái / Left ear :
- Nói thầm cách 0.5 m / Whispering speech 0.5m away :
 Tai phải / Right ear : Tai trái / Left ear :
- Bệnh về tai / Disease of Ear :
-
- + MIỆNG Phát âm :
 MOUTH Pronunciation :
- + HỌNG
 THROAT
- + RĂNG
 TOOTH :
- + CỔ
 NECK :

**BỆNH NỘI KHOA
INTERNAL DISEASES**

- + Màng phổi
 Pleura :
- + Phổi
 Lungs :
-
- + Tim
 Heart :
-
- Mạch : 1 phút
 Pulse rate : / per minute.
- Huyết áp / Blood pressure
 Tối đa / Maximum Tối thiểu / Minimum
- + GAN
 Liver :
-
- + LÁCH
 Spleen :
-
- + DẠ DÀY
 Stomach :
-
- + RUỘT
 Intestine :
-
- + HẬU MÔN
 Anus :
-

**BỆNH NGOẠI KHOA
EXTERNAL DISEASES**

- + Dẫn tĩnh mạch :
 Varicose vein
-
- + Sa ruột
 Hernia :
-
- + Trĩ
 Hemorrhoids :
-

- + Khối u lành tính
Benign tumor :

**HỆ VẬN ĐỘNG
MOVING SYSTEM**

- + Cột sống :
Spine
- + Chi trên :
Arms :
- + Chi dưới :
Legs :
- + Tình trạng các khớp xương :
Joints condition :

**BỆNH CHUYÊN KHOA
SPECIAL DISEASES**

- + Bệnh ngoài da :
Skin disease :
- + Bệnh hoa liễu :
Venereal disease :
- + Bộ máy sinh dục :
Sexual organ :
- + Bệnh nội tiết :
Endocrinal disease :
- + Bệnh tâm, thần kinh :
Mental disease :
- + Bệnh nghề nghiệp :
Occupational disease :

**BỆNH KHÁC
OTHER DISEASES**

.....
.....

**KẾT QUẢ CHIẾU, CHỤP X QUANG
RESULT OF X-RAY**

.....
.....

**CÁC XÉT NGHIỆM HUYẾT HỌC, SINH HÓA, VI SINH VẬT
TEST OF HEMATOLOGY, BIOCHEMISTRY, MICROORGANISM**

- + Hồng cầu, bạch cầu, công thức bạch cầu, tốc độ lắng máu, nước tiểu, phân.
Red blood cells, leucocyte, leucocyte formula, speed of setting blood, urine, stool.
.....
.....
.....

- + Dị ứng với nhóm máu
Allergy to a blood group.

**THỜI GIAN VÀ CÁC LOẠI VACCIN ĐÃ ĐƯỢC TIÊM CHỦNG
TIME AND KIND OF VACCINES INOCULATED**

Vaccine Năm Year	TẢ TAB Cholera TAB			Chủng đậu Small Pox	Uốn ván Tetanus	Lepto	BC		

KẾT LUẬN

CONCLUSION

Sức khỏe loại

Classification of health

(1, 2, 3, 4, 5)

Với tình hình thể lực và tình trạng sức khỏe hiện nay, có thể tham gia học tập và lao động được ở nước ngoài với ngành nghề :

With this present physical strength and health situation, this person can study and work abroad with the occupation

Tôi, Bác sĩ chức vụ

I, Dr position

Công tác tại xin chịu trách nhiệm về việc đánh giá nhận xét và kết luận tình trạng bệnh tật và sức khỏe của Ông, Bà :

Work in will be responsible for the estimation of Mr./ Mrs. :

Xét duyệt của Bệnh viện

Consideration of the Hospital

BỆNH VIỆN TRƯỞNG

Chief of Hospital

(Ký tên, đóng dấu)

(Sign and Seal)

Ngày tháng năm

Date :

(Ký tên, đóng dấu)

(Sign and Seal)

Họ và tên :

Full name

Họ và tên :

Full name